



TE–1737/2018

M E S T O K O M Á R N O **KOMÁROM VÁROS ÖNKORMÁNYZATA**

Pre zasadnutie Mestského zastupiteľstva
v Komárne dňa : 08.02.2018
k bodu rokovania číslo :
A Komáromi Városi Képviselő-testület
2018.02.08. - i ülése
tárgyalásának pontjához.

**Prenájom nebytových priestorov vo vlastníctve CSEMADOK – Základná organizácia
Komárno**
**CSEMADOK – Komáromi Alapszervezet tulajdonába lévő nem lakáscélú helyiségek
bérbevétele**

Predkladá - Előterjeszti :

JUDr. Ing. Iveta Némethová
Vedúca odboru správy majetku
Vagyonkezelési Főosztály Vezetője

Správu vypracoval - Az anyagot kidolgozta :

Beáta Kmeťová
samostatná referentka
önálló ügyintéző

Bolo prerokované - Megtárgyalta :

Komisia finančná pri MZ zo dňa 24.01.2018
Pénzügyi Szakbizottság a 2018. 01.24- i ülésén
Mestská rada pri MZ zo dňa 31.01.2018
Városi Tanács a 2018.01.31– i ülésén

Materiál obsahuje – Az anyag tartalmazza :

1. Návrhy na uznesenie – Határozati javaslatok
2. Žiadosť – Kérvény
3. Prílohy – Mellékletek

TE-1737/2018

Prenajímateľ : Csemadok – Základná organizácia Komárno, IČO : 001777170107, so sídlom Námestie Kossutha 3, 945 01 Komárno

Vec : Predĺženie prenájmu nebytových priestorov Klubu dôchodcov v budove Csemadoku na Nám. Kossutha č. 3 v Komárne so súp. č. 244 na pozemku, parc. reg. „C“ č. 449, zastavaná plocha s podlahovou plochou 355,75 m², vedenej na LV č. 6880 v k.ú. Komárno pre účely prevádzkovania Klubu dôchodcov v Komárne. V uvedenej budove má sídlo Klub dôchodcov zaregistrovaný pod Mestom Komárno a v registrácii je uvedená táto adresa ako sídlo klubu. Na horeuvedenú budovu je uzatvorená Zmluva o nájme nebytových priestorov pod č. 6439/949/OSM/2012 zo dňa 22.02.2012 vrátane jej dodatku č. 1 pod č. 8823/3100/OSM/2017 zo dňa 07.04.2017. Nakoľko nájom končí dňa 28.02.2018 je potrebné zabezpečiť uzavretie novej nájomnej zmluvy na dobu neurčitú s trojmesačnou výpovednou lehotou a výšku nájmu žiada za tých istých podmienok ako bolo v pôvodnej zmluve, t.j. 17,-eur/m²/rok.

Poznámky:

<https://www.google.sk/maps/@47.7618518,18.1306038,3a,75y,247.64h,93.25t/data=!3m6!1e1!3m4!1sQVfIMVIOHdGCCvByfUfBJQ!2e0!7i13312!8i6656>

Stanoviská:

Stanovisko MsÚ : navrhuje schváliť návrh na uznesenie

Stanovisko FK zo dňa 24.02.2018 : doporučuje schváliť návrh na uznesenie **(7-0-0)**

Stanovisko Rady pri MZ zo dňa 31.1.2018: doporučuje schváliť návrh na uznesenie **(6-0-0)**

Návrh na uznesenie :

**Návrh MsÚ na uznesenie
k návrhu o prenájmu nebytových priestorov**

Mestské zastupiteľstvo v Komárne

A/ schvaľuje

1. uzatvorenie zmluvy o nájme nebytových priestorov v budove Csemadoku na Námestí Kossutha 3 v Komárne so súpisným číslom 244 na parcele registra „C“ č. 449, zastavaná plocha, vedeného na LV č. 6880 v k.ú. Komárno pre účely prevádzkovania Klubu dôchodcov v Komárne s celkovou podlahovou plochou 355,75 m², medzi vlastníkom budovy Csemadok – Základná organizácia Komárno, IČO : 001777170107, so sídlom Námestie Kossutha 3, 945 01 Komárno, ako prenajímateľom a Mestom Komárno, IČO: 00306525 so sídlom Nám. Generála Klapku č. 1, 945 01 Komárno, ako nájomcom, na dobu neurčitú, s trojmesačnou výpovednou lehotou

2. **nájomné vo výške 17,- eur/m²/rok, ročné nájomné je 6.048,- eur**

za nasledovnej podmienky :

- viazanosť návrhu zmluvy o nájme je 30 dní odo dňa doručenia návrhu zmluvy o nájme,

B/ žiada
Ing. László Stubendeka, primátora mesta Komárno

zabezpečiť spracovanie a zaslanie návrhu zmluvy o nájme v zmysle bodu A/ tohto uznesenia.

Termín: 30 dní od schválenia uznesenia

ZMLUVA O NÁJME NEBYTOVÝCH PRIESTOROV

uzavretá podľa zákona č.116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov a na základe Všeobecne záväzného nariadenia Mesta Komárno číslo č. 3/2003 o zásadách hospodárenia s majetkom mesta Komárno v znení neskorších predpisov, ktorú uzavreli zmluvné strany

Prenajímateľ :

Názov : Csemadok základná organizácia Komárno
IČO : 00177717107
Sídlo : Námestie Kossutha 3, 945 01 Komárno
Zástupca : Ing. László Stubendek
Bankové spojenie : Slovenská sporiteľňa, a.s.
Číslo účtu : 0026391388/0900
Zaregistrované : Vnútroorganizačná jednotka právnickej osoby **Maďarský spoločenský a kultúrny zväz na Slovensku**, odvetvie ekonomickej činnosti: 91332 Činnosti záujmových zväzkov, spolkov, klubov.

Nájomca :

Názov : Mesto Komárno,
IČO : 00 306 525
Sídlo : Námestie generála Klapku 1, 945 01 Komárno
Zástupca : MUDr. Anton Marek, primátor mesta
Bankové spojenie : OTP Banka Slovensko, a.s.
Číslo účtu : 7408930/5200

I.

Predmet nájmu

1. Predmetom zmluvy je nájom nebytových priestorov Klubu dôchodcov v budove Csemadoku na Námestí Kossutha 3, so súpisným číslom 244 na pozemku parcely registra „C“ č. 449, zastavaná plocha, s podlahovou plochou 355,75 m², vedeného na LV č. 6880 v k.ú. Komárno, Situačný náčrt tvorí prílohu zmluvy.
2. Prenajímateľ vyhlasuje, že je výlučným vlastníkom prenajatých nebytových priestorov, ktoré prenecháva na užívanie nájomcovi za podmienok dojednaných v tejto zmluve.

II.

Účel nájmu

V zmysle dohody zmluvných strán prenajaté nebytové priestory nájomca bude využívať ako kultúrne a spoločenské priestory, pre účely klubu dôchodcov.

III.

Výška a splatnosť nájomného

1. Výška nájomného bola stanovená dohodou zmluvných strán výške 17,00 eur/m²/rok. Ročné nájomné je 6048,- eur/rok. Štvrťročné nájomné je 1512,- eur.
2. V zmysle dohody zmluvných strán nájomné je splatné bez faktúry štvrťročne do posledného dňa prvého mesiaca príslušného štvrťroka na účet prenajímateľa.

IV.
Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Prenajímateľ je povinný prenajaté nebytové priestory odovzdať nájomcovi v stave spôsobilom na dohovorené užívanie.
2. Nájomca vyhlasuje, že je oboznámený so súčasným technickým stavom prenajímaných nebytových priestorov a, že v takom stave nebytové priestory od prenajímateľa preberá.
3. Nájomca je oprávnený užívať nebytový priestor v rozsahu dohodnutom v tejto zmluve.
4. Prípadné stavebné úpravy je nájomca oprávnený vykonať iba s predchádzajúcim písomným súhlasom prenajímateľa. Prenajímateľ je oprávnený kontrolovať, či nájomca užíva predmet zmluvy riadnym dohodnutým spôsobom.
5. Nájomca nie je oprávnený dať prenajaté nebytové priestory do podnájomu bez písomného súhlasu prenajímateľa.
6. Nájomca sa zaväzuje uhradiť bežné údržby a úpravy nebytových priestorov súvisiace s ich užívaním a náklady spojené s obvyklým užívaním na vlastné náklady. Nájomca je povinný bezodkladne na vlastné náklady odstrániť všetky závady a poškodenia, ktoré v prenajatých priestoroch spôsobil vlastnou činnosťou, resp. činnosťou osôb, ktoré plnili jeho príkazy.
7. Nájomca nie je oprávnený požadovať náhradu škody, ktorá mu vznikne v dôsledku obmedzenej možnosti alebo nemožnosti užívania nebytových priestorov počas vykonávania bežných opráv a údržby.
8. Nájomca berie na vedomie, že je povinný jeho vlastný hnutelný majetok poistiť na vlastné náklady. Prenajímateľ nezodpovedá za prípadnú stratu, resp. zničenie vecí.
9. Nájomca sa zaväzuje uhradiť bežné údržby a opravy nebytových priestorov súvisiace s ich užívaním a náklady spojené s obvyklým užívaním.
10. Prevádzkové náklady je nájomca povinný hradiť nasledovne:
 - náklady za elektrickú energiu a plyn hradí nájomca priamo dodávateľovi,
 - náklady za vodné, stočné nájomca hradí prenajímateľovi na základe vyúčtovacích faktúr podľa odpočtu vodomera,
 - náklady za odvod zrážkovej vody nájomca hradí prenajímateľovi na základe vyúčtovacích faktúr v pomere prenajatej plochy.

VI.
Čas nájmu a skončenie nájmu

1. Zmluva o nájme sa uzatvára na určitý čas od 01. marca 2012. do 28. februára 2017.
2. Nájom sa skončí uplynutím času, na ktorý bol dojednaný.
3. Pred uplynutím času, na ktorý bol dojednaný, nájom možno zrušiť dohodou zmluvných strán alebo výpoveďou.
4. Dohodou zmluvných strán nájom sa skončí dojednaným dňom.

5. Nájomnú zmluvu môže vypovedať každá zmluvná strana v súlade s § 9 zákona SNR číslo 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov. Výpovedná lehota je šesť mesiacov a počíta sa od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.
6. V prípade ak nájomca dá nebytové priestory do podnájmu v rozpore s touto zmluvou, alebo ak je v omeškaní s platením nájomného viac ako dva mesiace, prenajímateľ môže odstúpiť od zmluvy s okamžitou platnosťou.
7. Po skončení nájmu je nájomca povinný vrátiť nebytové priestory v stave v akom ich prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebovanie a na stavebné úpravy vykonané so súhlasom prenajímateľa.

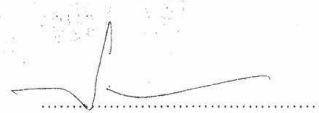
VII. Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
2. Zmeny a doplnky tejto zmluvy sa môžu uskutočňovať dohodou zmluvných strán formou písomného dodatku zmluvy.
3. Zmluva sa vyhotovuje v 4 vyhotoveniach, každá zmluvná strana dostane 2 vyhotovenia zmluvy.
4. Táto zmluva bola vyhotovená Mestom Komárno, na Oddelení správy majetku MsÚ Komárno, pod číslom 6439/949/OSM/2012 v súlade s uznesením Mestského zastupiteľstva č. 535/2012 zo dňa 16. februára 2012.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, s jej obsahom súhlasia bez výhrad a na znak súhlasu ju podpisujú.

Komárno, 22. februára 2012

Prenajímateľ

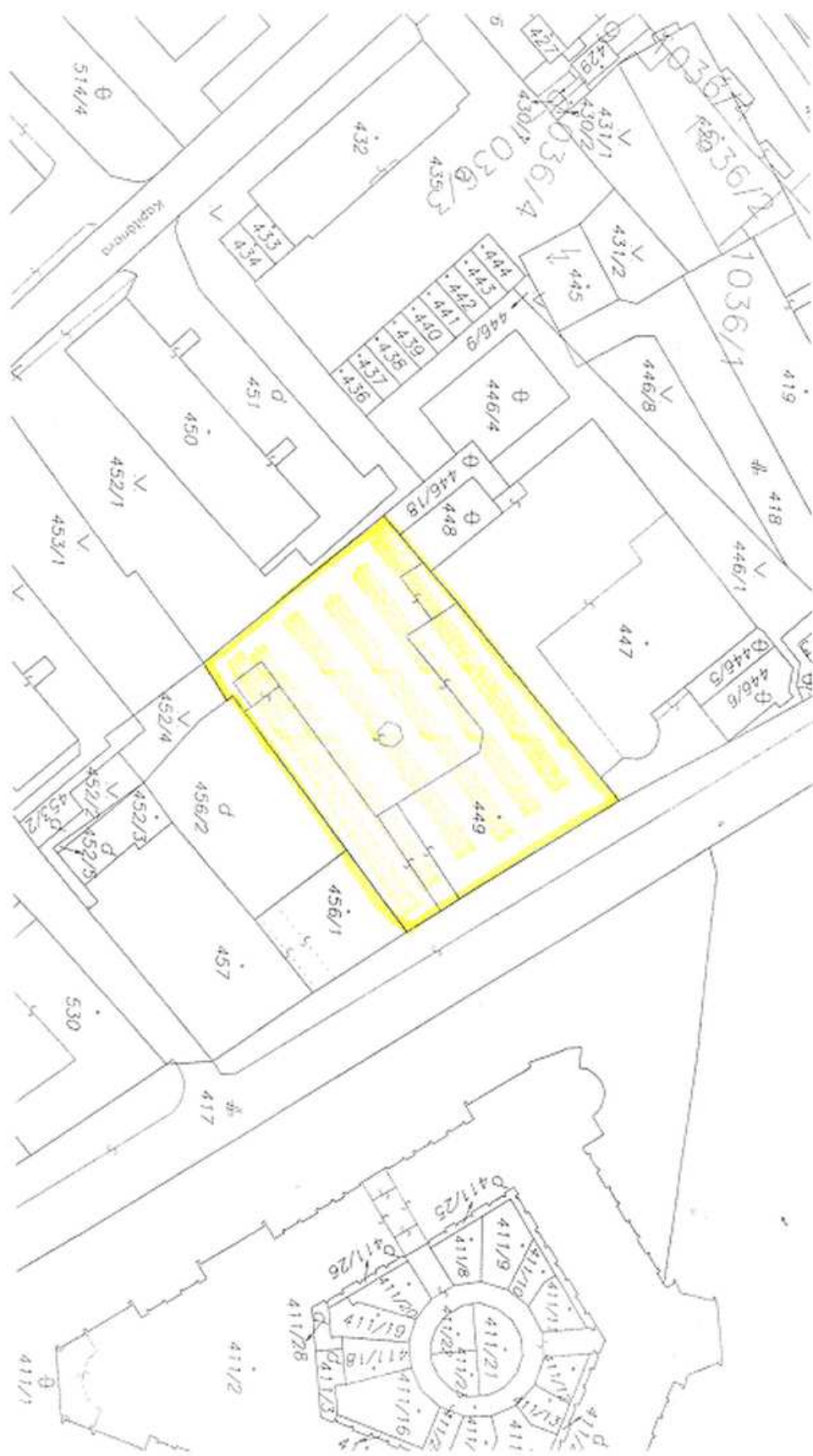
Csemadok, Základná organizácia Komárno,
zastúpené Ing. László Stubendekom
predsedom



Nájomca :

Mesto Komárno, zastúpené
MUDr. Antonom Marekom, primátorom





DODATOK č. 1

k Zmluve o nájme nebytových priestorov č. 6439/949/OSM/2012, uzatvorenej v súlade so zákonom č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov a na základe Všeobecne záväzného nariadenia Mesta Komárno č. 3/2003 o zásadách hospodárenia s majetkom mesta Komárno v znení neskorších predpisov, medzi zmluvnými stranami :

Prenajímateľ:

Názov : ZO Csemadok Komárno
IČO : 00 177 717
Sídlo : Námestie Kossutha 3, 945 01 Komárno
Zástupca : Mgr. István Keszegh, poverený s podpísaním zmluvy
Bankové spojenie : Slovenská sporiteľňa, a.s.
Číslo účtu : 0026391388/0900
Zriadená občianskym združením s názvom Maďarský spoločenský a kultúrny zväz na Slovensku - Csemadok
(ďalej ako „prenajímateľ“)

Nájomca:

Názov : Mesto Komárno
IČO : 00 306 525
Sídlo : Námestie generála Klapku 1, 945 01 Komárno
Zástupca : Ing. László Stubendek, primátor mesta
Bankové spojenie : OTP Banka Slovensko a.s.
Číslo účtu : 7408930/5200
IBAN : SK10 5200 0000 0000 0740 8930
BIC/SWIFT : OTPVSKBX
(ďalej ako „nájomca“)

Článok 1

Zmluvné strany dňa 22.02.2012 uzatvorili Zmluvu o nájme nebytových priestorov č. 6439/949/OSM/2012 (ďalej len „Zmluva o nájme“), predmetom ktorej je nájom nebytových priestorov Klubu dôchodcov v budove Csemadoku na Nám. Kossutha 3, so súp. č. 244 na pozemku parc. registra „C“ č. 449, zast. plocha s podlahovou plochou 355,75 m², vedených na LV 6880 v k.ú. Komárno.

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom Dodatku č. 1, ktorým sa uvedená Zmluva o nájme mení a dopĺňa nasledovne:

Článok VI. bod 1 : Čas nájmu a skončenie nájmu sa mení a znie nasledovne:

„1. Zmluva o nájme sa uzatvára na určitý čas od 01. marca 2012 do 28. februára 2018“.

Ostatné časti Zmluvy o nájme nebytových priestorov č. 6439/949/OSM/2012 zo dňa 22.02.2012 ostávajú nezmenené.

Článok 2

1. Dodatok sa vyhotovuje v piatich vyhotoveniach, z ktorých prenajímateľ dostane tri vyhotovenia a nájomca dostane dve vyhotovenia dodatku.
2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia na webovej stránke prenajímateľa.

3. Tento dodatok bol vyhotovený Mestom Komárno na Odbore správy majetku MsÚ Komárno, pod číslom 8823/3100/OSM/2017.
4. Zmluvné strany si dodatok zmluvy prečítali, s jeho obsahom súhlasia bez výhrad a na znak súhlasu ho podpisujú.

Komárno, dňa 07.04.2017

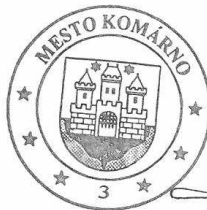
Prenajímateľ :

ZO Csemadok Komárno, zastúpená
Mgr. Istvánom Keszeghom,
(poverený s podpísaním zmluvy)

Keszegh

Nájomca :

Mesto Komárno, zastúpené
Ing. László Stubendekom, primátorom



[Signature]

MINISTERSTVO VNÚTRA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

SEKCIA VEREJNEJ SPRÁVY

odbor všeobecnej vnútornej správy

oddelenie registrácií

Drieňová 22, 826 86 Bratislava 29

Maďarský spoločenský a kultúrny
zväz na Slovensku - Csemadok
Nám. 1. mája 10 - 12
815 57 Bratislava

Váš list/zo dňa
MV/2017/13 z 10.02.2017

Naše číslo
VVS/1-909/90-66

Bratislava
13.03.2017

Oznámenie o pridelení identifikačného čísla (IČO)

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, sekcia verejnej správy, odbor všeobecnej vnútornej správy, oddelenie registrácií, Vám na základe Vašej žiadosti oznamuje, že organizačnej jednotke občianskeho združenia s názvom

ZO Csemadok Komárno

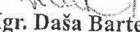
sídlom

Nám. L. Kossutha 3, 945 01 Komárno

zriadenej občianskym združením s názvom Maďarský spoločenský a kultúrny zväz na Slovensku - Csemadok, sídlom Nám. 1. mája 10 - 12, 815 57 Bratislava, IČO 00177717, bolo Štatistickým úradom Slovenskej republiky pridelené identifikačné číslo (IČO):

001777170107

Ministerst. vnútra SR
sekcia verejnej správy, odbor
826 86 BRATISLAVA


Mgr. Daša Barteková
vedúca oddelenia

-29-



MINISTERSTVO
VNÚTRA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Telefón
+421/2 48 59 29 51

E-mail
ovvs.svs@minv.sk

Internet
www.minv.sk

IČO
00151866

